



PREŠOVSKÁ UNIVERZITA V PREŠOVE

FILOZOFICKÁ FAKULTA

UL. 17. NOVEMBRA 1, 080 01 PREŠOV, SLOVENSKÁ REPUBLIKA

•
Dr. h. c. prof. PhDr. Peter Kónya, PhD.
rektor PU v Prešove
Ul. 17. novembra 15
080 01 Prešov
•

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo

Vybavuje/linka

Prešov
14. 3. 2025

Vec

Návrh na udelenie Zlatej medaily Prešovskej univerzity v Prešove – prof. PhDr. Magdaléna Bilá, PhD, emeritná profesorka

Prof. PhDr. Magdaléna Bilá, PhD., emeritná profesorka sa narodila v roku 1953 v Humennom. Je absolventkou štúdia učiteľstva anglického jazyka a literatúry a ruského jazyka a literatúry na Filozofickej fakulte Univerzity Pavla Jozefa Šafárika (1971 – 1976), ktoré ukončila s vyznamenaním. Akademický titul PhD. získala v roku 1999 obhajobou dizertačnej práce „*Rhythm Patterns in English with Slovak Speakers (in Eastern Slovakia), Rytmické modely v angličtine slovenských hovoriacich východného Slovenska*“ (školiťom bol prof. Dr. Aleš Svoboda, DrSc.) na Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity. Habilitovala sa v roku 2005 na Filozofickej fakulte Debrecínskej univerzity (Debreceni Egyetem) v Debrecíne, v Maďarsku. V roku 2018 bola vymenovaná za profesorku v odbore prekladateľstvo a tlmočníctvo. Od roku 1990 do 2024 nepretržite pedagogicky pôsobila na Prešovskej univerzite v Prešove.

Počas svojho akademického pôsobenia absolvovala celý rad zahraničných pobytov. Ako štipendistka prestížneho Fulbrightovho programu absolvovala výskumný pobyt na súkromnej univerzite de Namur v Belmonte (v Kalifornia, USA). Zúčastnila sa na ďalších študijných a výskumných pobytoch alebo vedeckých stážach, a to na Herriot-Watt University v Edinburgu, Thames Valley University v Londýne, University of Reading (vo fonetickom laboratóriu prof. Roacha, Spojené kráľovstvo), SUNY (State University New York, Hudson Valley Community College (USA), Friendship University v Moskve (Ruská federácia), na Univerzite La Laguna na Teneriffe, na Univerzite de les Illes Balears na Malorke (Španielsko), na University of Adelaide (Austrália).

Výsledky svojej a tímovej vedecko-výskumnej činnosti prezentovala na viacerých zahraničných konferenciách s náročným výberom prednášateľov, ako napr. na 14. medzinárodnom kongrese fonetických vied v San Franciscu, USA, na University of Malta, na Univerzite La Laguna na Teneriffe, na Univerzite de les Illes Balears na Malorke (Španielsko), na Univerzite Santiago de Compostela (Španielsko), Friendship University v Moskve (Ruská federácia).

Pôsobila ako garantka Translatologického základu na bakalárskom a magisterskom stupni, ako garantka doktorandského stupňa štúdia programu Prekladateľstvo a tlmočníctvo a garantka habilitačného a inauguračného konania v odbore Filológia (prekladateľstvo a tlmočníctvo). Zabezpečovala výučbu viacerých filologických disciplín – teória prekladu, teória a dejiny

umeleckého a odborného prekladu vo svete, odborný preklad, štylistika, anglická fonetika a fonológia a interkultúrna komunikácia.

Viedla doktorandov na Filozofickej fakulte Masarykovej univerzity (kde zároveň pôsobila aj ako členka odborovej rady), na Pedagogickej fakulte UKF v Nitre (kde rovnako pôsobila aj ako členka odborovej rady), na Filozofickej fakulte UKF a prirodzene aj na svojom materskom pracovisku – FF PU v Prešove. Pravidelne bola pozývaná do komisií na obhajobu kvalifikačných prác (ako členka komisie alebo oponentka) – dizertačných a habilitačných prác (okrem už uvedených pracovísk aj na UPJŠ) a vymenúvacích konaní na vlastnom pracovisku i iných univerzitách na Slovensku (UKF). V roku 2021 bola pozvaná a Vedeckou radou Karlovej univerzity schválená a vymenovaná za predsedníčku inauguračnej komisie pre inauguračné konanie doc. Volína (Filozofická fakulta, Karlova Univerzita, Praha, Česko).

Publikovala viac ako 100 vedeckých a odborných štúdií (samostatne a neskôr v spoluautorstve), 6 monografických prác (samostatne a v spoluautorstve) a na svoje práce eviduje vyše 220 citácií a ohlasov.

Pôsobila ako zodpovedná riešiteľka, zástupkyňa zodpovedného riešiteľa alebo riešiteľka vedeckých projektov (VEGA, KEGA, APVV, COST) a zároveň posudzovateľka projektov v schémach KEGA a APVV. Pôsobila ako členka redakčnej rady a recenzentka odborného časopisu JAK (Jazyk a kultúra), členka redakčnej rady českého časopisu THEPES: Theory and Practice in English Studies (Brno, ČR; 2015 – 2017), bola vedúcou edičnej rady Opera Translatologica na FF PU, členkou edičnej komisie FF PU. Ako odborníčka v lingvistike a translatológii bola oslovená na posudzovanie štúdií do časopisov registrovaných v databázach WoS a SCOPUS (Topics in Linguistics (WoS, UKF Nitra), SKASE (WoS), RUDN (Moskva, Rusko, Scopus, WoS) a Discourse and Interaction (Scopus, ČR). Pravidelne recenzovala časopisy Text-sentence-word a Studia Anglica Resoviensia (Poľsko) a na pozvanie recenzovala štúdie v rôznych zahraničných časopisoch (európskych, ázijských a afrických, napr. African Educational Research Journal, International Journal of Literature, Language and Linguistics, Research, Policymaking & Innovation).

Pracovala ako členka pracovnej skupiny na vypracovanie opisu nového študijného odboru Filológia, ako hodnotiteľka SAAVŠ posudzovala predložené inauguračné spisy a ako členka hodnotiacej skupiny SAAVŠ sa podieľala na posudzovaní filologických programov na Filozofickej fakulte Komenského univerzity v Bratislave. Pôsobila ako členka vedeckých rád PU, FF PU a FHPV PU.

V decembri 2024 Vedecká rada Prešovskej univerzity v Prešove prerokovala a schválila návrh na udelenie čestného titulu profesor emeritus.

V tejto súvislosti si dovoľíme konštatovať, že prof. PhDr. Magdaléna Bilá, PhD., emeritná profesorka si zaslúži navrhované ocenenie za úspešnú vedeckú a výchovno-vzdelávaciu prácu, ktorou počas svojho dlhodobého pôsobenia prispievala k zvýšeniu vedeckého a vzdelávacieho kreditu odboru filológia na Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove v národnom a medzinárodnom kontexte.

prof. PhDr. Beáta Balogová, PhD., MBA
dekanka Filozofickej fakulty FF PU v Prešove